外國名家散文叢書

東山魁夷散文選

百花文藝出版社

（日）東山魁夷　著

東山魁夷散文選

陳德文　譯

百花文藝出版社

内容提要

享有世界声誉的日本画家东山魁夷，在他的艺术探索道路上，写下大量画论散文。这些文章出自画家个人的生活经历和创作实践，写景叙事，生动如画，抒情议论，意蕴丰厚，既是优美隽永的随笔小品，又是富有独到见解的美学论文。

作者说："在自然风景之中，我感知到作为天地根源的生命的跃动。"他的绘画和散文都同样蕴含着这"生命的跃动"。

本书所译39篇作品，分别选自在日本出版的三本散文集：《和风景的对话》，《听泉》，《探求日本的美》，并依此分为三辑，书名即为辑题。

东山魁夷散文选

〔日〕东山魁夷 著

陈德文 选译

百花文艺出版社出版 （天津市赤峰道130号）

天津武清永兴印刷厂印刷 新华书店天津发行所发行

开本850×1092毫米 1/32 印张8 3/4 插页2 字数190,000

1989年9月第1版 1991年4月第3次印刷

印数6501—14500

ISBN7-5306-0352-3/I·287 定价：3.70元

作者近照

序文

このたび私の著書「風景との対話」その他から選ばれた散文による選集が、陳徳文先生の翻訳によって中華人民共和国で出版されることになったのを、心から有難く思います。

「風景との対話」の日本での出版は、一九六七年でした。この本はその後、現在に至るまで、多くの日本人に読まれてきました。それが、こんどは中国の人びとにも読んで戴けるようになったのは、私にとって大きな喜びで

本书序文首页

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

致中国读者

我的《和风景的对话》等几部著作，这次由陈德文先生翻译并编选成散文选，在中华人民共和国出版了，我表示衷心的感谢。

日本出版《和风景的对话》是一九六七年。从那时到现在，许多日本人都读过它。如今，这本书又在中国人当中获得读者，对于我来说，真是莫大的幸事。

我写这本书的时候，正值为建筑中的皇居新宫殿绘制壁画的准备时期，而且未曾想到能为奈良唐招提寺鉴真和尚御影堂绘制障壁画。

《听泉》和《探求日本的美》两书，是从一九五七年到一九七五年所写的文章中选入的。

一九七五年，在为唐招提寺御影堂绘制障壁画的第一期工程里，我以日本的山和海为题材，画了《山云·涛声》，接着在第二期工程中，我打算绘制中国风景画，为此从翌年开始曾数度到中国旅行，所到之处，受到了中国人士的热情接待。我接触了雄伟的风景和历代的优秀的文物，心中非常激动。

在自然风景之中，我感知到作为天地根源的生命的跃

动。于是，我便决心当一名画家。这本散文选记述了我选择这条道路之后直至访华前夕的一段历程。

作　者

主編

鄭法清　謝大光

已出書目

屠格涅夫散文選
張守仁　譯

馬克・吐溫幽默小品選
葉冬心　譯

聶魯達散文選
江志方等譯

川端康成散文選
葉渭渠　譯

東山魁夷散文選
陳德文　譯

封面设计：王书朋
责任编辑：谢大光

ISBN 7-5306-0352-3/I·287
定 价：3.70元

目　录

致中国读者

和风景的对话

序……川端康成（3）
放眼风景……（4）
在冬日的山上……（9）
在河畔……（16）
一条道路……（20）
波涛……（26）
东与西（一）……（32）
东与西（二）……（40）
东与西（三）……（46）
光与影……（56）
风景写生展……（63）
老师……（66）
回归……（70）
红与黑……（75）
冬天的东京……（82）

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

白夜的诱惑……（89）
北欧之旅的尾声……（96）
古都幕情……（108）
永恒的海……（114）
跋……（120）

听　泉

听泉……（125）
青青世界……（128）
卢卑克……（134）
　北方门户……（134）
　广场上……（135）
　布登勃洛克一家……（136）
　心中之港……（138）
　风鸣之街……（138）
　波罗的海……（140）
　北方水都……（141）
　市民的心……（142）
　恩格鲁斯·古尔拜……（143）
　两家餐馆……（144）
卢梭的街市……（147）
午夜的太阳……（150）
秋日大和路……（155）
星离去……（158）
秋风行画卷……（169）
野瓦湖……（173）

夏日的画图…… (177)
夏日的画图…… (177)
犬吠岬…… (177)
京宿…… (178)
宵山祭…… (179)
虹与塔…… (180)
芬兰的夏至节…… (181)
古都礼赞…… (192)
圆山…… (192)
平安神宫…… (192)
舞妓…… (193)
幼竹…… (194)
葵祭…… (194)
沿保津川而下…… (195)
嵯峨野新秋…… (195)
竹林月夜…… (196)
红叶…… (197)
石庭的幻想…… (198)
除夜钟声…… (200)
木曾路…… (202)
山国…… (210)
水神节…… (215)
在丹麦的森林里…… (218)
贝尔黑台斯公园…… (231)
大年夜…… (231)
贝尔黑台斯公园市镇…… (232)

小小电影院……（234）
在餐厅里……（235）
农民剧场……（238）

探求日本的美

心灵的镜子……（243）
自然和色彩……（249）
一片树叶……（255）
唐招提寺的魅力……（260）
在东山魁夷家里做客（代译跋）……陈德文（271）

和风景的对话

序

川端康成

这是一本优美动人的书。读着它，自然的启示，人类的福音，象清泉一般流过心间。这是风景画家东山魁夷半生的回忆，心灵的遍历，艺术的自由。他试图借此追索和探求美的精神，究明美的本源。他的以个别推及一般的心愿，通过明静、温和、绵密的论述得到了实现。他用散文诗般的文字弹奏着美妙的乐章。

东山君一生富有东西（东方、日本和西方）南北（北欧和南欧，日本的北方和南方）各方面的体验和素养，对文学和音乐抱有执着的爱，这种爱超过他的理解。他的广泛的兴趣在这本《和风景的对话》中也得到了丰富而明确的体现。作为一位日本画家，一位风景画家，他自觉服从命运的安排，阐明了自己对日本的美的认识。他一方面把旅行当作人生，当作艺术，把流转无常看成人类的命运；另一方面又将孤独与忧愁埋在心底，对万物抱着肯定的意志，并努力加以贯彻，经常从自然中获取新鲜的感受，始终生活在谦虚诚实的情爱之中。风景画家东山君的这一品格，在这本书里也奏出了高昂的曲调，使我们倍感亲切。这确是一本谈美的好书。

1967年5月

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com